

MONTEMAYOR ACEVES, Martha Elena, *Fragmentos vaticanos*, intr., trad. y nts., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Jurídicas-Instituto de Investigaciones Filológicas (Bibliotheca Iuridica Latina Mexicana, 8), 2003, CXLII + 96 págs.

Los *Fragmentos vaticanos* son una colección de textos jurídicos latinos, cuyo autor se desconoce y que data del siglo IV d. C. Cabe destacar que, dado que existe muy poca información sobre las obras jurídicas anteriores a Justiniano, porque la literatura jurídica antes de esta época en general se ha perdido, los *Fragmentos vaticanos* constituyen una obra de especial relevancia: “conservan textos de juristas clásicos que no se encuentran en el *Digesto* ni en otras fuentes, y ofrecen los escritos en una forma más pura, sin las modificaciones que en su momento hicieron los compiladores justinianos” (p. IX).

En los *Fragmentos vaticanos* encontramos trozos tanto de textos de *iura* (escritos de juristas), como de *leges* (constituciones imperiales), de los cuales la autora destaca que el compilador llega a utilizar un orden temático sin tomar en cuenta el orden cronológico, ya que alternó las constituciones con los fragmentos de los jurisprudentes.

El libro está dividido en tres partes. La primera de ellas corresponde al muy completo estudio introductorio, que constituye un instrumento indispensable para el cabal entendimiento de la obra.

---

PALABRAS CLAVE: derecho, Fragmentos vaticanos, latín jurídico.

RECEPCIÓN: 27 de enero de 2006.

ACEPTACIÓN: 14 de febrero de 2006.

En él, la autora facilita el conocimiento de los *Fragmentos vaticanos*, puesto que proporciona una descripción general de éstos, y hace comentarios muy interesantes sobre su historia y composición.

Inmediatamente después viene el texto latino y su traducción al español, con lo que pasamos a la parte medular del libro. La autora procura una traducción literal de los textos latinos, sin desconocer la terminología jurídica, por lo que no sacrifica, en aras de la literalidad, el sentido jurídico. El resultado es magnífico por lo que la lectura resulta clara, sencilla y directa.

La tercera parte de la obra está formada por el índice de palabras. Este segmento del libro no por estar al final del libro es de menor importancia, ya que no sólo es un apoyo para el análisis filológico, sino también para la consulta de los temas que se tratan en los *Fragmentos vaticanos*. Finalmente la autora nos presenta una amplia bibliografía de consulta.

En nuestra opinión, este libro debe ser leído y consultado, no sólo como un apoyo en la investigación especializada, sino también como fuente de aprendizaje para todos aquellos que inician su peregrinaje en la sapiencia histórico-jurídica.

Adriana Y. FLORES CASTILLO